

هل صراخ اليهود للمسيح اوصنا يثبت

لاهوته؟ متي 21: 9 مرقس 11:

9-10 ويوحنا 12: 13

Holy_bible_1

قدمت ادلة كتابية كثيرة توضح ان الرب يسوع المسيح أعلن لاهوته بوضوح بطريقة مناسبة وفي الأوقات المناسبة وأيضا العهد القديم أعلن هذا وأيضا تلاميذه ورسله أعلنوا هذا وأيضا ان اليهود فهموا اعلاناته ولهذا رؤساء الكهنة والكتبة والفريسيين اعتبروه مجدف لأنه أعلن لاهوته. ولكن هنا أقدم دليل اخر وهو ليس فقط ان الشعب اليهودي فهموا ان الرب يسوع أعلن لاهوته بل وأعلنوا قبولهم للإعلان لاهوت الرب يسوع المسيح وبقوة حينما صرخوا يوم أحد الشعانين قائلين اوصنا وهي صلاة مخصصة ليهوه.

ولكن عندما لم يخلصهم المسيح من الرومان سريعا، عادوا ورفضوا وقالوا اصلبه.

فكيف اوصنا يعلن لاهوت الرب يسوع المسيح لغويا وبئيا؟

تعبير اوصنا او هوصنا يوناني هو ترجمة للفظ يهوه شعنا اي يهوه خلصنا فهم ينادون يسوع

وهو يهوه شوع أي يهوه خلاصنا ويقولوا له يا يهوه خلصنا بتعبير اوصنا

G5614

ὡσαννά

hōsanna

ho-san-nah'

Of Hebrew origin [H3467] and [H4994]; *oh save!*; *hosanna* (that is, *hoshia-na*), an exclamation of adoration: – hosanna.

هوصنا من أصل عبري (هوشعنا) وهو هتاف للعبادة

وفي برنامج اللوغوس خلاصه معاني الكلمة من القواميس المختلفة الكثيرة هو

خلص نصلي لك Save we pray

ويشرحها مرجع

Analytical lexicon of the Greek New Testament.

ὡσαννά a particle transliterated from the Aramaic; strictly, a cry expressing an appeal for divine help *save! help, we pray!* in a liturgical usage, a shout of praise and worship *hosanna, we praise you* (MT 21.9)ⁱ

ترجمه من الارامية بدقه وهو صراخ يعبر عن نداء للمعونة الالهية للخلاص والمساعدة. ويستخدم

كصلاة، صراخ للتسبيح والعبادة اوصنا نسبحك

ويقول قاموس

The complete word study dictionary : New Testament

5614. ὡσαννά *hōsanná*, an interjection. Hosanna! from the Hebr.

meaning save now, help now, or save we pray thee. It became a word of common acclamation (Ps. 118:25), and later a common form of wishing safety and prosperity, Save and prosper, O Lord (Mark 11:9, 10; John 12:13). With the dat. following, “to the Son of David” (Matt. 21:9, 15).ⁱⁱ

تعبير هوشعنا من العبري يعني خلصنا الان واعنا الان ونصلي لك لكي تخلصنا , وهي شائعة من

مزمور 118: 25 وتعني امنية عن الخلاص والسلامة وحفظ الرب

وايضا من قاموس

A Concise Greek–English dictionary of the New Testament

ὡσαννά *hosanna* (in Aramaic), an exclamation of praise literally meaning,

"Save, I pray"ⁱⁱⁱ

اوصنا في الازامي تعبير تسبيح حرفيا وتعني للخلاص انا أصلي لك

وايضا مرجع

Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains

6057 ὡσαννά (*hōsanna*): Semitic; ≡ Str 5614; TDNT 9.682—LN 33.364

Hosanna!, formally, Save us, please!; it was an exclamation of praise,

implying rulership (Mt 21:9^(2x), 15; Mk 11:9, 10; Jn 12:13+)^{iv}

لغة ساميه هوصنا ورسميا تعني خلصنا رجاءا وتعبير للتسبيح وتعني القيادة

وايضا قاموس

A Greek–English lexicon of the New Testament

ὡσαννά=Aram. הוֹשַׁעְנָא=Hebr. הוֹשִׁיעָה נָא (Hebr. Ps 118:25); on the spelling s. W–H., Introd. §408; Tdf., Prol. 107; indecl. **a shout of praise**,

hosanna (lit.=‘help’ or ‘save, I pray’, an appeal that became a liturgical

formula; as a part of the Hallel [Ps 113–18 Hebr.] it was familiar to

everyone in Israel. In the course of time an acclamation, abs. **Mk 11:9**

(RGundry, Mark '93, 630); J 12:13. W. additions: τῷ υἱῷ Δαυίδ

Mt21:9a,^v

اوصنا ارامي من العبري هوشعنا من مزمور 118: 25 وهي صراخ للتسبيح وتعني مساعده او للخلاص انا أصلي وهو تركيب صلاه وجزء من التهليل وهو متعارف عليه لكل واحد في اليهود في

وقت التجمع

وايضا

Greek–English lexicon of the New Testament

33.364 ὡσαννά: (an Aramaic expression meaning ‘help, I pray’ or ‘save, I pray,’ but which had become a strictly liturgical formula of praise) a shout of praise or adoration—‘hosanna.’ ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου ‘hosanna; blessed is the one who comes in the name of the Lord’ Mk 11.9; ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις ‘hosanna in the highest’ Mk 11.10; ὡσαννά τῷ υἱῷ Δαυίδ ‘hosanna to the Son of David’ Mt 21.9. In Mt 21.9 ὡσαννά τῷ υἱῷ Δαυίδ may also be rendered as ‘praise to you, Son of David’ or ‘we praise you who are the Son of David’ or ‘... a descendant of David.’

Though for many early Christians, and especially those of Jewish background, ὡσαννά would be known from its Aramaic background as

meaning ‘help’ or ‘save,’ nevertheless, its association with liturgical expressions involving praise and exaltation resulted in the expression acquiring quite a different significance; hence, a phrase such as ‘hosanna in the highest’ became equivalent to ‘praise be to God.’ For growing numbers of Christians without Jewish background, ὡσαννά probably acquired much the same meaning as it now has in English.^{vi}

ويشرح باستفاضة انها صلاة للرب

فكل هذه القواميس وغيرها الكثير جدا اكدت ان هوصنا او هوشعنا هي صلاة للرب يهوه تعني يهوه خلصنا. وهذا لان بوضوح مفردات الكلمة لفظيا تعني هذا.

فاوصنا أي بالعبري هوشعنا أي يهوه شعنا أي يا يهوه خلصنا فهم كانوا ينادوا المسيح ويهتفوا له ويسبحوه بتعبير يا يهوه خلصنا وهو تعبير اوصنا

ومفردات الكلمة في العبري

هوشعنا من مقطعين هو وشعنا. هو مقطع اسم يهوه وشعنا من يشاع التي تعني خلاص ونا أي

ضمير صلاة المتكلم الجمع

يشاع

H3467

ישע

yaʕshaʕ

yaw–shahʕ

A primitive root; properly to *be open, wide* or *free*, that is, (by implication) to *be safe*; causatively to *free* or *succor*: – X at all, avenging, defend, deliver (–er), help, preserve, rescue, be safe, bring (having) salvation, save (–iour), get victory.

جزر بمعنى يفتح ويحرر وينقذ ويطلق سراح ويثار لاجل ويدافع ويفدي ويحفظ خلاص وينتصر

H4994

נָא

naʕ

naw

A primitive particle of incitement and entreaty, which may usually be rendered I *pray, now* or *then*; added mostly to verbs (in the imperative or future), or to interjections, occasionally to an adverb or conjugation: – I beseech (pray) thee (you), go to, now, oh.

التمس الصلاه اليك وتضاف الي افعال للمستقبل

H4994

נ

na'

BDB Definition:

1) I (we) pray, now, please

1a) used in entreaty or exhortation

Part of Speech: participle

A Related Word by BDB/Strong's Number: a primitive particle of

incitement and entreaty, which may usually be rendered: "I pray," "now," or

"then"

Same Word by TWOT Number: 1269

أصلي لك من فضلك

وهي ترجمة 196 مره في الانجليزيه pray

ولكن ليس الكلمه مفرده ولكن المركبه التي تدل علي معني صلاه للرب فقط فالكلمتين معا تعني

صلاه ونداء لاجل الخلاص للرب

وهذا التعبير معروف جدا عن اليهود كصلاة للرب وجاءت مره واحده

سفر المزامير 118 : 25

آه يا رب خلّص. آه يا رب انقذ

אנא יהוה הושיעה נא אנא יהוה הצליחה נא:

يهوه هوشيعه نا

فهو نداء ليهوه فقط

ونص هذا الجزء من المزمور كصلاة ليهوه معروفة ولا تستخدم لغيره. وهذا نصا وأيضا من سياق

المزمور

سفر المزامير 118

24 هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، نَبْتَهْجُ وَنَفْرَحُ فِيهِ.

25 آه يَا رَبُّ خَلِّصْ! آه يَا رَبُّ أَنْقِذْ!

26 مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. بَارَكْنَاكُمْ مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ.

27 الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ وَقَدْ أَنَارَ لَنَا. أَوْثِقُوا الذَّبِيحَةَ بِرَبْطِ إِلَى قُرُونِ الْمَدْبَحِ.

فهو نداء ليهوه فقط

ولهذا قالوا له

(1) إنجيل متى 21: 9

وَالْجُمُوعُ الَّذِينَ تَقَدَّمُوا وَالَّذِينَ تَبِعُوا كَانُوا يَصْرَخُونَ قَائِلِينَ: «أَوْصَنَّا لَابْنَ دَاوُدَ! مُبَارَكُ الْآتِي

بِاسْمِ الرَّبِّ! أَوْصَنَّا فِي الْأَعَالِي.»!

Matthew 21:9 – οι δε οχλοι οι προαγοντες και οι ακολουθουντες
εκραζον λεγοντες **ωσαννα** τω υιω δαβιδ ευλογημενος ο ερχομενος εν
ονοματι κυριου **ωσαννα** εν τοις υψιστοις

فهم هتفوا له للعبادة والصلاه طالبين ان يخلصهم

والعدد ارامي

Matthew 21:9 – خَعَز دַּבְּ כַּלְמֵ דְכַּאֲלֵב מְחַסְרָהּ וְחִתּוּ מִיָּדֵי חָמֵס הָאֱמִי

וְכִתּוּ מִיָּדֵי כְּחַסְרָהּ לְבָבֵי דְאֵיִלֵּינָא דְהוּא מְחַסְרָהּ חֵטְא וְכִתּוּ מִיָּדֵי כְּחַסְרָהּ

(analyze)

Matthew 21:9 – كِنِشَا دِينَ أَيْلِينَ دَاوُلِينَ هُوَ قَدَامُوهِي وَاتِين بَاتِرِه قَاعِينَ هُوَ وَامْرِينَ أَوْشَعَنَّا

لَبِرِه دَدَوِيد بَرِيك هُو دَاتَا بَشْمِه دَمَارِيَا أَوْشَعَنَّا بَمَرُومَا .

والكلمه في قاموس بايني سمث

וְשִׁיעָנָא / Hosanna; originally a cry for help, "Save!" Ps. cxviii 25, Heb. הוֹשִׁיעָנָא, Aramaic הוֹשִׁיעָנָא; afterwards a cry of joy and praise, Mt. xxi 9. In Heb. נְגִלָה וְנִשְׂמָחָה precedes.

هو صراخ للمعونة والخلص وفرح وتمجيد

بل أصلا هناك صلاة يهودية معروفة تقال ليهوه في عيد المظال وهي هوشعنا رابا הושענה רבא
او هوشعنا العظيم او الخلاص العظيم ولهذا احد أسماء عيد المظال هو הושענה או הושנא

Seder Tephillot. fol. 298. 2.

وهذه الصلاة تقال ليهوه فقط فكما يذكر موقع شابات اليهودي ان اليوم السابع في عيد المظال
يلقب باسم هوشعنا رابا ويعتبر اليوم الأخير في الدينونة الإلهية

The seventh day of Sukkot is called Hoshana Rabbah, and is

considered the final day of the divine “judgment”^{vii}

وفيه كانوا يأخذوا سعف النخيل وأغصان طولها 8 اقدام ويرددوها امام الرب يهوه ثم يطرحونها
حول المذبح المقدس وحتى الان اليهود لعدم وجود المذبح يأخذوا في هذا اليوم خمسة من
الاعصان لكل فرد ويرددوها على الأرض خمس مرات كرمز لقوة يهوه ويصلوا صلاة كهول هامويد
او كول ميفاسير طلبه سرعة مجيء المسيح ويضربوا الابواق وينادوا بتوبة للرب
ومعنى اليوم هو طلب الخلاص العظيم من يهوه

بل هذه الصرخة تعني أتمنى ان يداي نقيتين وانا ادور حول مذبحك يا رب

"I wash my hands in purity and circle around Your altar, O Lord"

فاليهود يصروخون امام المسيح وهشعنا أي خلصنا المخصصة ليهوه بل أيضا وايضا بسعف
النخيل الذي يردد امام يهوه ويلقى أسفل المذبح حوله كانوا يلقونه تحت أرجل المسيح. فلا يحتاج
اعلان أوضح من هذا

ولم يكتفوا بتعبير اوصنا الذي يصلي به الا الي يهوه فقط بل تعبیر ابن داود اي الملك المنتظر ثم تعبیر مبارك الاتي باسم الرب اي ان هو يحمل اسم الرب واسم الرب أي سلطانه أي هو الحامل لسلطان يهوه وهذه شرحتها في ملف

هل تعبیر الاتي باسم الرب هو انكار لاهوت ؟ متي 23: 39

الرد على المعمودية باسم الرب يسوع مت 28

فاسم أي سلطان

بل فرش ثيابهم امامه على الطريق هذا أكثر مما فعلوا امام ياهو في 2 مل 9: 13 فهم وقتها وضعوها امامه على الدرج ولكن هنا وضعوها تحت قدمي الجحش الذي هو جالس عليه

وهي علامة انه اعلى منهم كلهم^{viii}

ثم يكرروا اوصنا اي يايهوه خلصنا ايها الاتي من الاعالي

وتكرر العدد في بقية الاناجيل

إنجيل مرقس 11: 9

وَالَّذِينَ تَقَدَّمُوا، وَالَّذِينَ تَبِعُوا كَانُوا يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: «**أَوْصْنَا**! مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!

إنجيل مرقس 11: 10

مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةُ أَبِيْنَا دَاوُدَ الْآتِيَةِ بِاسْمِ الرَّبِّ! **أَوْصْنَا** فِي الْأَعَالِي.»!

إنجيل يوحنا 12: 13

فَأَخَذُوا سُعُوفَ النَّخْلِ وَخَرَجُوا لِلِقَائِهِ، وَكَانُوا يَصْرُخُونَ: «أَوْصَانًا! مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!

مَلِكِ إِسْرَائِيلَ!»!

ولهذا غضب اليهود جدا لان هذا التعبير لا يقال لانسان ولكن هو تسبيح وصلاته وتضرع الي يهوه

فقط

إنجيل متى 21: 15

فَلَمَّا رَأَى رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةِ الْعَجَائِبَ الَّتِي صَنَعَ، وَالْأَوْلَادَ يَصْرُخُونَ فِي الْهَيْكَلِ

وَيَقُولُونَ: «أَوْصَانًا لِابْنِ دَاوُدَ!»، غَضِبُوا

والرب يسوع المسيح له كل المجد أعلن لهم انه مستحق هذا اللقب فقال لهم

انجيل متى 21

16 وَقَالُوا لَهُ: «أَتَسْمَعُ مَا يَقُولُ هَؤُلَاءِ؟» فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «نَعَمْ! أَمَا قَرَأْتُمْ قَطُّ: مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ

وَالرُّضَعِ هَيَأَتِ تَسْبِيحًا؟»

أي انه المستحق التسبيح. بل وأعلن أيضا ان حتى لو سكت هؤلاء الطبيعة نفسها ستصرخ له

بهذا

انجيل لوقا 19

40 فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ إِنْ سَكَتَ هَؤُلَاءِ فَالْحِجَارَةُ تَصْرُخُ!».

وهذا أحد الأسباب التي جعلت رؤساء الكهنة يريدوا ان يقتلوه

وهذا يؤكد ان اليهود في دخول المسيح الي اورشليم كانوا يصرخون ويصلوا له ويسبحوه معترفين
بلاهوته

فنحن في موقف ليس شخص واحد فقط سبح المسيح ومجده ومتضرعا لخلصه ومعلنا ايمانه

بلاهوته ولكن جموع غفيرة فعلت ذلك معا في يوم أحد الشعانين

ولا احتاج للتعليق عليها كثيرا فالمعني واضح تماما

مع ملاحظة انهم يقولوا له يسوع او بالعبري والارامي يشوع أي يهوه شوع أي يهوه خلاصنا

فهم يمجده بتعبير يهوه خلاصنا يا يهوه مخلصنا

اضيف بعض الأشياء من التعبيرات اليهودية

في كتاب

The Rabbinic Messiah Huckel, T. (1998).

يقول الرباوات اليهود تعليقا على مزمور 118 من 25 الى 27 ويقولوا انه حينما يقول يارب

خلص (هوشعنا) مبارك الاتي باسم الرب. الرب هو الله وقد انار لنا

ويفسرون هذا المزمور وكيف يهوه الذي هو ايلوهيم ينير فيقول راباي يوناثان

تعني ان نور الشكينة سيأتي في العصر المسياني كما قال في اشعيا 60: 1

Midrash Sifre on Numbers § 41.

... *The Lord make his face to shine upon thee.* May He give *thee* “the light of countenance” (*i.e.* may thy face shine through being in the presence of God). R. Nathan said: “[It means] ‘the light of the shekina’ (which will come in the Messianic age), as it says (Isa. LX, 1): ‘Arise, shine, for thy light has come, etc.’ For behold, darkness covereth the earth, etc.’ Cf. Ps. lxxvii. 2; cxviii. 27.” ix

أيضاً تعليقا على اوصنا وشرحت سابقا ان الشكينة الذي هو الحضور الإلهي وسكنى يهوه هو

أيضاً وصف به الرب يسوع المسيح نفسه

تعبيرات قالها المسيح عن نفسه وأطلقت عليه تؤكد انه هو الشكينة مجد الله وحضور الله وظهور

الله

تقول الموسوعة اليهودية تحت عنوان اوصنا

JewishEncyclopedia .com
The unedited full-text of the 1906 Jewish Encyclopedia

Get Google Chrome
Fast, simple & secure web browser for all your devices. Download now! Go to google.com/chrome

A B C D E F G H I J K L M N O

HOSANNA (הושענא = "Oh, save!"): Tweet Like Share 103 Instapaper

By: Kaufmann Kohler

The cry which the people of Jerusalem were accustomed to raise while marching in procession and waving branches of palm, myrtle, and willow in the joyous Sukkot festival, especially on the seventh day, when the willow-branches of the "lulab" procession were piled up and beaten against the altar (Suk. iii. 9, iv. 5). The willow-branch thus received the name "hosha'na" (Suk. 30b, 31a, 34a, 37a, b, 46b); and the seventh Sukkot day was called "Day of Hosha'na" or "Hosha'na Rabbah." It was a popular festival, of ancient, probably Canaanitish, origin, connected with the prayer for

The cry which the people of Jerusalem were accustomed to raise while marching in procession and waving branches of palm, myrtle, and willow in the joyous Sukkot festival, especially on the seventh day, when the willow-branches of the "lulab" procession were piled up and beaten against the altar (Suk. iii. 9, iv. 5). The willow-branch thus received the name "hosha'na" (Suk. 30b, 31a, 34a, 37a, b, 46b); and the seventh Sukkot day was called "Day of Hosha'na" or "Hosha'na Rabbah."

الصرخة التي اعتاد شعب اورشليم ان يرفعوها بينما هم يسيرون ممسكين وملوحين بسعف النخيل والاس والزيتون في عيد المظال، وبخاصة في اليوم السابع عندما كانت الاغصان تجمع وتضرب مقابل المذبح. (Suk. iii. 9, iv. 5) واغصان الزيتون اخذت اسم هوشعنا (Suk. 30b, 31a, 34a, 37a, b, 46b) واليوم السابع يسمى يوم هوشعنا او هوشعنا رابا فهذا تأكيد من الموسوعة اليهودية انها صلاة وصرخة خاصة تقال ليهوه فقط في عيد المظال فاليهود رغم انهم رفضوه لاحقا ولكن هم أعلنوا في يوم أحد الشعانين ان يسوع هو المسيح ابن داود الشكينة الرب المخلص.

والمجد لله دائما

ⁱFriberg, T., Friberg, B., & Miller, N. F. (2000). *Vol. 4: Analytical lexicon of the Greek New Testament*. Baker's Greek New Testament library (416). Grand Rapids, Mich.: Baker Books.

Hebr (Hebrew)

dat (dative)

ⁱⁱZodhiates, S. (2000, c1992, c1993). *The complete word study dictionary : New Testament* (electronic ed.) (G5614). Chattanooga, TN: AMG Publishers.

ⁱⁱⁱNewman, B. M. (1993). *A Concise Greek-English dictionary of the New Testament*. (202). Stuttgart, Germany: Deutsche Bibelgesellschaft; United Bible Societies.

Str *Strong's Lexicon*

TDNT Kittel, *Theological Dictionary of the New Testament*

LN *Louw-Nida Greek-English Lexicon*

(2×) The word defined occurs twice in this verse

+ I have cited every reference in regard to this lexeme discussed under this definition.

^{iv}Swanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)* (electronic ed.) (DBLG 6057). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.

W-H. W-H. = BWestcott/FHort—List 1, beg.

Tdf. Tdf. = CvTischendorf—List 1, beg.

indecl. indecl. = indeclinable

lit. lit. = literal(ly); literature (refererences to [scholarly] literature)

abs. abs. = absolute

^vArndt, W., Danker, F. W., & Bauer, W. (2000). *A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian literature*. "Based on Walter Bauer's Griechisch-deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der frühchristlichen [sic] Literatur, sixth edition, ed. Kurt Aland and Barbara Aland, with Viktor Reichmann and on previous English editions by W.F. Arndt, F.W. Gingrich, and F.W. Danker." (3rd ed.) (1106). Chicago: University of Chicago Press.

^{vi}Louw, J. P., & Nida, E. A. (1996, c1989). *Greek-English lexicon of the New Testament : Based on semantic domains* (electronic ed. of the 2nd edition.) (1:429-430). New York: United Bible societies.

vii

https://www.chabad.org/library/article_cdo/aid/757453/jewish/Hoshana-Rabbah.htm

^{viii} R. Levi ben Gersom, & R. Samuel Laniado in loc.

^{ix}Huckel, T. (1998). *The Rabbinic Messiah* (Ps 118:27). Philadelphia: Hananeel House.